

N A R R E N

S P I E G E L

'99



Dreigestirn.



Warsteiner Brauerei, D-59564 Warstein, Telefon: (0 29 02) 18 80.

DAS EINZIG WAHRE  **WARSTEINER**[®]

Spitzen-Pilsener der Premium-Klasse

Auf höchstem Niveau auch WARSTEINER PREMIUM LIGHT und alkoholfreies WARSTEINER PREMIUM FRESH.

Ratsstuben



Elten

Ratsstuben Elten

Ratsstuben



Elten

Bistro-Kneipe

Die Gaststätte für jung und alt

Durchgehend Küche

Gesellschaftsraum und Biergarten sowie

Sommer-Terrasse vor dem Rathaus

Wir machen pauschal Angebote für ihr Fest

Öffnungszeiten

in den Wintermonaten ab 15.00 Uhr bis 2.00 Uhr

in den Sommermonaten ab 12.00Uhr bis 2.00 Uhr

Montag Ruhetag

Ihre Kontaktperson:

Peter Winkelmann

Streuffstraße 3

46446 Emmerich

Tel. 02828 / 1266

Impressum

Redaktion:

Barbara und Marco Wezendonk - Michaela de Graaff

Textbeiträge:

Köbi Daams - Michaela de Graaff – Willi Berg

Barbara u. Marco Wezendonk

Anzeigenteil:

Achim Pollmann - Freddy Stokman

Fotos: Gert Dörning

Wir bedanken uns herzlich bei allen Inserenten, ohne die diese Ausgabe des »NARRENSPIEGEL« nicht möglich gewesen wäre.

INHALTSVERZEICHNIS

Grußwort

Karneval im Rückblick

Persönlichkeiten

Homo Carnevali Exemplaris

Karnevalschlager

Programm

Lachmuskeltraining

Freundes-Kreis-Karneval

Das Geck präsentiert

Gardelied

Erinnerungsfotos

Wiedererkannt?

Witze

Elferrat 98/99



Heute ein König.

KÖNIG-PILSENER. DAS KÖNIG DER BIERE.

Hallo liebe Närrinnen und Narren,

mit einem dreifach „Kolping Helau“ grüßt das Prinzenpaar Albert II. und Elfi I. die Kolpingsfamilie Elten und hier besonders den Elferrat mit ihrem Präsidenten Günter Roelevink. Seit nun mehr als 4½ Jahrzehnten ist der Elferrat der Kolpingsfamilie mit dem Elferrat der Schützenbruderschaft eine tragende Säule des Eltener Karnevals. Auch mit der Verleihung des „Homo Carnevali Exemplaris“ ab dem Jahre 1990 wurde dem Karneval in Elten eine weitere Aufwertung gegeben. Hier werden jährlich Karnevalisten für besondere Leistungen ausgezeichnet. Diese Veranstaltung ging in ein gemeinschaftlich mit den Schützen organisiertes „Narrenerwachen“ auf.

In diesem Jahr konnten die Elferräte erstmalig auch Vertreter der „Freunde des Kinderkarnevals“ sowie Vertreter des „FKK“ bei der Verleihung begrüßen und wir hoffen, daß alle Aktiven im Eltener Karneval noch viel Gemeinsamkeiten finden. Führen wir alle weiterhin viele junge Leute zum Karneval und sehen den Karneval als Kultur, Brauchtum und Generationsauftrag.

In diesem Sinne wünschen wir dem Elferrat der Kolpingsfamilie weiterhin alles Gute und für die Sitzung toi, toi, toi.

Bis zur Sitzung verbleiben wir treu dem Motto:
„Schötze sin överall – ook in den Karneval“.

Prinz Albert II. und Prinzessin Elfi I.

S T O C K H O L M F

**46446 EMMERICH - KASSSTRASSE 55 (FUSSGÄNGERZONE)
TELEFON 0 28 22 / 30 64 - TELEFAX 0 28 22 / 1 84 57**

*Die Zeit der langen Wege ist vorbei...
... jetzt auch in Elten*

**KLOSTERSTRASSE 8 (VORMALS CAFÉ TENHOLTER)
TELEFON 0 28 28 - 92 89 61**

**SCHULBEDARF
BÜROBEDARF
GESCHENKARTIKEL
BUCHHANDLUNG**

Karneval im Rückblick

Jede Karnevalssitzung führt Zuschauer und auch Akteure in eine bunte Welt und manchmal in das Reich der Illusionen. Dann werden oft Märchen zum Motto einer Sitzung; vor allem die Märchen des Orients, die zu viel Phantasie verführen. So war es auch 1974, als der Elferrat am 9. Februar „Märchen aus 1001 Nacht“ bot. Aber es stand ein hochbrisantes lokalpolitisches Thema gegenüber. Viele Eltener hielten es im Jahre 1974 immer noch für ein Märchen, daß die politische Selbständigkeit der Gemeinde mit Ablauf des Jahres durch eine Eingliederung in die Stadt Emmerich beendet sein sollte. Nicht nur für den Sitzungskarneval ein un-

erschöpfliches Thema. Dem Aufzug von, wie auch immer gearbeteten, Märchenfiguren im ersten Teil standen im zweiten Teil damals im Rampenlicht des örtlichen oder überörtlichen Geschehens stehende Figuren der Öffentlichkeit, die in ihrem Sein oder Tun Märchenhaftes ausstrahlten, gegenüber. Ein durch ausgezeichnete Kostümierung gelungener Auftakt. Die im folgenden abgedruckte Aufzugsabfolge läßt Populäre ihrer Zeit wie auch bekannte Darsteller Revue passieren. Das Zeitungs- bild macht deutlich, daß die Eltener nicht nur bekannte Ölscheiche, sondern auch attraktive Harlemsdamen zu bieten hatten.



STOSSGEBETE ZU ALLAH sandten – sehr eindrucksvoll – die Eltener Ölscheichs bei der Karnevalsveranstaltung der Kolpingfamilie im Kolpinghaus. Auch sonst ging es recht stimmungsvoll zu, die RP berichtete bereits darüber. Nicht fehlen durfte natürlich auch das „Tanzlehen“ zwischen Emmerich und Elten.
RP-Foto: Berkowicz-Küpper

- Ganzjährig frisch -



Rosen schenken -
Freude schenken



Kampmeier

Feldhausener Weg 14
Elten

☎ 0 28 28 / 71 47

Fax: 0 28 28 / 17 52

- Blumenbinderei zu jeder Gelegenheit
- Trauerbinderei

BRAUTSTUDIO

Anita

Mode für Braut und Bräutigam

Festkleider und Accessoires für jede Gelegenheit

Kommunionkleider und -Anzüge

A. Husemann

Machutusweg 8
46446 Emmerich-Elten
Telefon (0 28 28) 20 46



Kolpingfamilie Elten
Abt. Närr. Treiben

Anlage

Närrische Sitzung der Kolpingfamilie
Elten am 9. Febr. 1974, 19.30 Uhr

Aufzug der Akteure

19.40 - 19.50

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Feisal | Georg Arntzen mit drei Haremsdamen:
Thea Verheyen, Gisela van den Broek,
Franziska Berg |
| 2. Aladin mit der Wunderlampe | Peter Derksen |
| 3. Uri Geller | Freddy Stokman |
| 4. Regenmacher | Franz Wennekere |
| --- | |
| 1. Strauß und Scheel | Willy Wennekere, Theo Meyer |
| 2. Spielkasinochefin | Franz Berg |
| 3. Willi Pieper | Gerd Verheyen |
| 4. Ölmillionäre | Jan Visser, Hansi Verhey |

Das ebenfalls abgedruckte Programm der Sitzung gibt interessante Einblicke in sich verändernde Abläufe bei Sitzungen. So tritt Helmut Spaan, bis dahin immer am Schluß des 2. Teiles zu finden, um noch eins draufzusetzen, diesmal als Eisbrecher auf. Er wollte es selbst so, um mal zu testen wie man denn zu Beginn ankommt. Bei Helmut keine Frage. Prima! Ein nicht jedes Jahr zu

findender Programmpunkt: "Die Sänger vom finsternen Walde". Das stimmlich prächtig besetzte, von Egon Mittelstaedt betreute Quartett des Eltener Männergesangsvereins 1906 wußte zu begeistern. Manfred Kock, Egon Mittelstaedt, Dieter Reintjes und Walter Thomas waren damals auf manchen Veranstaltungen gern gesehene Gäste.

Der besondere Getränkemarkt



**Grönlandstr. 1 / Ecke Beeker Str. (früher Babyland)
Emmerich-Elten**

Tel. 0 28 28/76 06

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 -18.30 Uhr, Sa. 8.00-16.00 Uhr

in Elten

Kolpingfamilie Elten
Abt. Närr. Treiben

Närrische Sitzung der Kolpingfamilie
Elten am 9. Febr. 1974, 19.30 Uhr

Motto: Märchen aus 1.001 Nacht

1. Aufzug des Elferrates und Begrüßung durch Präsident Köbi Daams
2. Aufzug der Akteure (siehe Anlage)
3. Ballett (Marsch)
4. Helmut Spaan
5. Sänger vom finstern Walde Dieter Reintjes, Egon Mittelstedt
Manfred Kock, Walter Thomas
6. Zwei von der Tankstelle Georg Arntzen, Theo Meyer
7. Die tolle Suse Franziska Berg
8. Politisches Potpourrie Gerd Verheyen, Hein Jaansen,
Hein Verheyen, Martin Stuyvenberg

P A U S E

9. Aufzug des Elferrates
10. Ballett (Ein Schlafsack und eine Gitarre)
11. Zwei Zeitgenossen Helmut Verheyen, Theo Wennekers
12. Träumereien Freddy Stokman, Peter Derksen
13. Ein Ölsucher Franz Wennekers
14. Ballett (Junge, die Welt ist schön)
15. Der Zappel Franz Berg
16. Närrische Blödeleien Dieter Kaal, Egon Mittelstedt,
Freddy Stokman, Peter Derksen
17. Verabschiedung durch Präsident Köbi Daams unter Mitwirkung aller Akteure
18. Abzug des Elferrates Doris Heimen, Doris Smeink,
Henni Smeink, Karin Gerritzen,
Karin Griesmann, Marita Daniels,
Rosemarie Wittenhorst, Ulla Eilers.

Ballett: "Lurenas"

Leitung: Irene Tenbrink, Kostüme: Luisa van Lier

Jetzt geht's los!



Damit Sie mit Sicherheit auch die 5. Jahreszeit sorgenfrei genießen können, entscheiden Sie sich für einen zuverlässigen Partner!



Über 45 Jahre Versicherungsagentur Schugt

*Inh.: **Bernd Schugt***

**Aachener & Münchener
Versicherungen aller Art
Kurze Straße 8 / Am Geistmarkt
46446 Emmerich
Telefon (0 28 22) 92 52-0**

Besonderes Thema dieser Sitzung war, wie schon gesagt, die Eingemeindung der Gemeinde Elten nach Emmerich. Fast alle, jeder auf seine Art, hatten eine

Spitze parat. Einige Passagen aus dem Gesangsvortrag „Träumereien“ von Peter Derksen und Freddy Stokman mögen noch einmal daran erinnern:

Mel.: Oh, Felicita

*Selten so gelacht ha-ha-ha-ha
Hat das Spaß gemacht ha-ha-ha-ha
Viele kluge Köpfe rot, schwarz, blau
ach sie waren alle ja so schlau,
Bürgerinitiativen ganz rasant
schickten Märchenonkel durch das Land,
sie erzählen uns: durch eures Signums Kraft,
Elten bleibt für sich, ihr habt es jetzt ge-schafft.*

Mel.: Am Tag, als Conny Kramer starb

*Doch am Tag wenn diese Hoffnung
stirbt stehn sie all' zu flennen,
Weyer (Innenminister) uns in den Eimer
wirft, dann müssen sie erkennen*

Mel.: Soviel Wind

*Soviel Wind und nicht mal Wasser
und im Eimer sind wir drin.
Dunkle Wolken droh'n am Himmel
zieh'n uns all' nach Emm'rich hin*

und wenn das passiert (gespr.)

Mel.: Aber eins das bleibt besteh'n

*Bei der nächsten Wahl zum Rat der Stadt
erscheinen Eltens Bürger all' in schwatt.*

Ein zuverlässiger Partner für Sauberkeit und Hygiene.

Wir reinigen alles!

Unser Leistungsprogramm:

- **Gebäude-Innenreinigung**
- **Neubaureinigung**
- **Glasreinigung**
- **Metallreinigung- und pflege**
- **Fassadenreinigung**
- **Teppichreinigung**
- **Markisenreinigung**
- **Sheddachreinigung**
- **Hubwagenverleih**

Glas- und Gebäudereinigung

SIEGFRIED ROHRA

Meisterbetrieb

Maria-Sophia-Str. 3, 46446 Emmerich-Elten, Tel. (0 28 28) 2313

Als Anspielung auf den Prozeß der Gemeinde Elten gegen die Stadt Emmerich:

Mel.: Hätten wir lieber das Geld vergraben.

*Hätten wir lieber das Geld vergraben,
das wir gegen Emmerich verpulvert haben,
hätten wir so einen Haufen
und könnten uns Emmerich kaufen.*

Den absoluten Höhepunkt des Abends, ein Knüller, der bis heute nachwirkt, landete das „Politische Potpourri“ in der Besetzung Hein und Gerd Verheyen, Martin van Stuyvenberg sowie Hein Jansen am Akkordeon. Aus der Feder der Gebrüder Verheyen war das Eltener Freiheitslied geflossen:

Mel.: Ein Schlafsack und eine Gitarre

*Ein Elt'ner kann niemals ein Emmericher sein,
wir passen in den Emmericher Eimer nicht hinein.
Wenn Hüthum, Praest und Vrasselt,
sie haben einverleibt:
die Gemeinde Elten aber bleibt.*

Ein emotionaler Sturm brachte den Saal zum Toben. Minutenlang war die Ruhe nicht mehr herzustellen; und immer wieder mußte das Lied wiederholt werden. Volkes Seele? Bis heute, 25 Jahre danach, wird das Lied immer noch gesungen- wenn auch nicht mehr mit denselben Gefühlsausbrüchen.

Der Präsident bekam zum Thema Emmerich auf ganz besondere Art sein Fett weg, wie aus einer kleinen Zeitungsnotiz zu erfahren ist.

KÖBI DAAMS, Eltener Karnevalspräsident des Kolpingkomitees und gleichzeitig einziger lautstarker Verfechter der Eingliederung Eltens nach Emmerich, hat einen neuen Vornamen bekommen. „Machutus“ soll er genannt werden, nach dem Heiligen Machutus, der nach der Sage vor Jahrhunderten ebenfalls bei Elten gegen den Strom schwamm. Machutus strandete in Elten und wirkte wundersame Dinge. Was mag jetzt von „Köbi Machutus“ Daams zu erwarten sein?

RP
1974

Kolpinghaus-Kulturzentrum

**Gutbürgerliche Küche, Partyservice,
Bundeskegelbahn, Saal von 30 bis 400 Personen,
gut geeignet für Familienfeiern aller Art.**

Die Familie Weyenborg freut sich auf Ihren Besuch.

Montags Ruhetag

Sonderwykstraße 10

46446 Emmerich-Elten

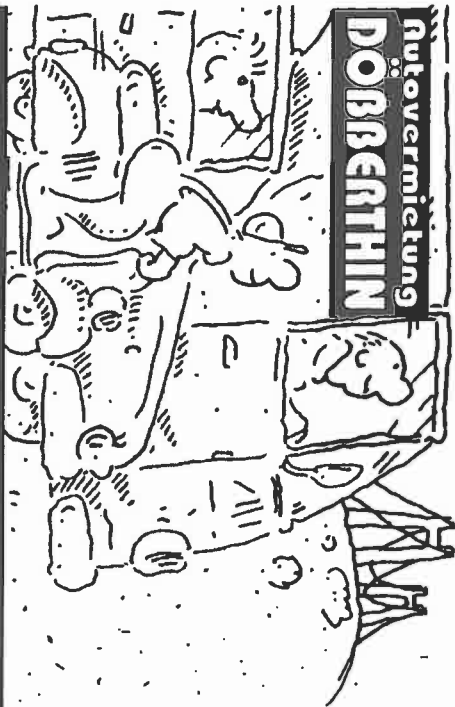
Tel. 0 28 28 / 23 59, Fax 0 28 28 / 15 00



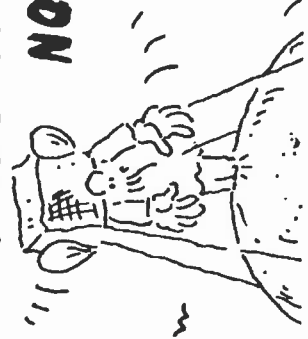
Kennen Sie diese Persönlichkeiten?



Diese Karikaturen wurden im Laufe der Jahre von Herrn Georg Röther gezeichnet. Im Namen des Elferrates nochmals herzlichen Dank!



MIT UNS
ENTSCHEIDEN
SIE - WOHIN
ES GEHT, SCHON
SEIT ÜBER 35 JAHREN !



ULRICH DÖBBERTHIN

AUTOVERMIETUNG

ANHÄNGER / PFERDEANHÄNGER

46446 Emmerich

Großer Wall 14

Tel. 02822/45088 • Fax 2222

UNIX RENT

AUTOVERMIETUNG

Homo Carnevali Exemplaris der Session 1998/99

Ja, da war guter Rat teuer als es hieß, die Laudatio für den Ehrennarr sollte in der Programmschrift erscheinen. Niemand hatte die aus dem Stegreif gehaltene Lobesrede mitgeschnitten. Alle Technik nützt nichts, wenn man nicht den Knopf drückt, so muß also noch mal das Gedächtnis herhalten.

In dieser Session erkor der Elferrat der Kolpingsfamilie Elten

Wim Buiting

zum beispielhaften Karnevalisten.

Wieder wurde ein stiller aus unseren Reihen, der ohne Aufhebens schon seit Jahrzehnten im Kolpinghaus wirkt, ausgezeichnet.

70 Jahre alt ist er vor kurzem geworden, aber sein Engagement für alles, was sich unter Kolpings Banner bewegt, ist ungebrochen.

Vor gut 40 Jahren brachte ihn eine Frau (seine Käthe natürlich) von Babberich in der Nähe des Kiebitzsees (den gab es damals allerdings noch nicht) nach Elten an die 's Heerenberger Straße –heute Stokkumer Straße- in das Haus seiner Schwiegereltern Teloh. Die Begeisterung seiner Familie für das Kolpinghaus übertrug sich auf Wim, und bald sah man ihn, den ausgezeichneten Handwerker, an der Sonderwyckstraße fleißig werkeln. Als die Gaststätte zwischen Wohnhaus und Saalgebäude und die Kegelbahn im November 1959 ihrer Bestimmung übergeben wurden, hatte Wim zusammen mit Kurt van den Boom die Heizung installiert. Gleiches Engagement erfuhr der große Um- und Erweiterungsbau Mitte der siebziger Jahre.

Hier sind nur zwei sehr umfangreiche Aktivitäten aufgezeigt, stets aber gab es Bereitschaft, sich für die kleinen Dinge, auch für den Elferrat, einzusetzen. All dies vor dem Hintergrund ständiger Abwesenheit an Arbeitstagen. Wim hatte seine feste Arbeitsstelle bei der Arnheimer Maschinenfabrik und war für seine Firma bis zu seinem Rentnerstand im holländischen Emmen und später im Raume Rotterdam eingesetzt.

Privat gilt seine Vorliebe vor allem Drechslerarbeiten. Die Kerzenhalter an den Säulen in der St.-Vitus-Kirche zeugen von seiner Kunstfertigkeit. Als der Elferrat der Kolpingsfamilie das Narrenerwachen in's Leben gerufen hatte und nach einer Idee von Peter Derksen der lachende Doppeladler (Eltens Wappentier) von Georg Röther prächtig gemalt in das Wappenschild gerückt war, drechselte Wim Buiting eine sehr gelungene Trägervorrichtung, damit das Prunkstück umhergetragen und plziert werden kann.

Vorteile tanken.

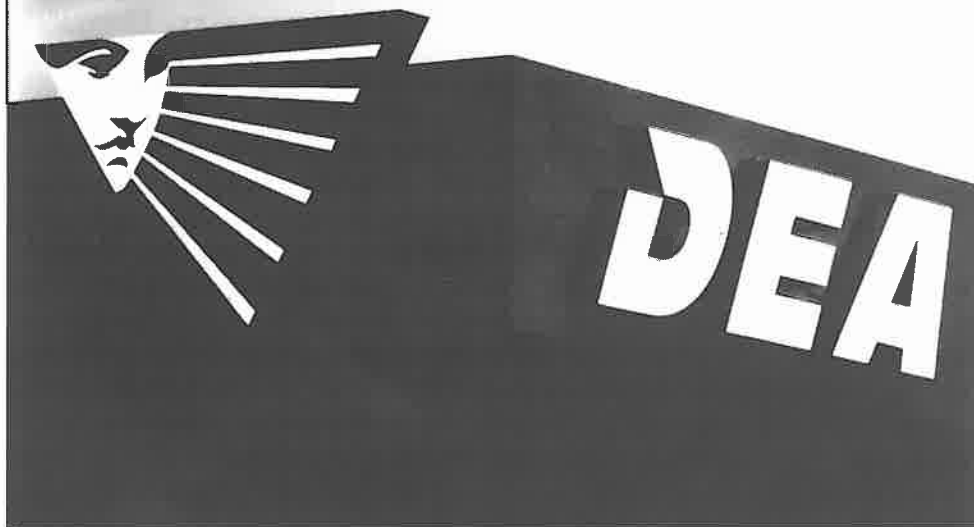
Gebrüder Derksen GmbH

DEA Autoport Elten

DEA Markenhändler

24 Std.-Dienst · Waschanlage

Waschboxen · Kfz-Meisterbetrieb



DEA. Hier tanken Sie auf.

Mit gleichem Emblem ließ er noch eine Anzahl wunderschöner Tischstandarten folgen. Bei unseren Gästen heißbegehrte Souvenirs.

Nachdem er den Rentnerstand erreicht hatte, widmete er noch stärker seine Arbeitskraft dem Elferrat. Aber nicht nur als Bühnenbauer verschenkt er seine Fähigkeiten. Dem bis tief in die Nacht arbeitenden Bühnenmaler Georg Röther hat Wim sich als Helfer zugesellt; ein menschlich toll harmonisierendes Gespann. Sammelaktionen für den närrischen Rat oder das Ballett sehen ihn als erfindungsreichen „Eintreiber“ (und Spender). Aber auch das kann Wim Buiting: zuhören, trösten und Rat geben. Dieser „große Kerl“ hat ein empfindsames Herz. Trotz mancher eigener Belastungen hat seine eigene Gelassenheit und das gute Wort zur rechten Zeit vielen Zuversicht und Mut vermittelt.

Wilhelmes Buiting, so erscheint erstmals sein Name in der Programmschrift des Elferrates der Kolpingsfamilie für die Session 1990/91. Damals stand die Sitzung unter dem Motto „Jubel, Trubel, Büttenball, Zauber mit Prinz Karneval“. Es regierte das Eltener Prinzenpaar Freddy I. und Rosi I. (Stokman). Heute, im Jahre der Ordensverleihung, schwingt wieder ein Eltener das Zepter: Prinz Albert II. mit Elfi I. (Jansen). Hohe karnevalistische Würdensträger begleiten unseren „Homo Carnevali Exemplaris“. Zu Recht !

Herzlichen Glückwunsch !





Diese Küche ist eine SieMatic.
Und sie kostet weniger,
als Sie denken.

Die neue SieMatic SC-Klasse



46446 Emmerich (Elten) · Eltener Markt 16 · Klosterstr. 5-7
Telefon (02828) 9 21 01 + 9 21 03 · Fax (02828) 9 21 01

SieMatic
Qualität in ihrer schönsten Form

De Tromm

von Hans Kersjes jun.

*Un et geht Bomm, Bomm, Bomm op de Tromm, Tromm, Tromm,
ja dat is för uns de schönste Zeit in't Jahr.
Wenn et geht Bomm, Bomm, Bomm op de dicke Tromm, Tromm, Tromm,
sin wer alle Fastelovendgecke do.*

1. *Fast et ganze Jahr steht se im Schrank,
un jeder paßt ganz gut drop op, na Gott sei Dank.
doch rückt se näher, die fünfte Jahreszeit,
ruft der Pap: „ de Tromm herut, et is soweit !”*

*Un et geht Bomm, Bomm, Bomm op de Tromm, Tromm, Tromm,
ja dat is för uns de schönste Zeit in't Jahr.
Wenn et geht Bomm, Bomm, Bomm op de dicke Tromm, Tromm, Tromm,
sin wer alle Fastelovendgecke do.
Un wenn dazu dann de Musik spielt, jeder Narr durch alle Straßen zieht,
schon von weitem klingt manch schönes Lied,
doch zu allererst da hörste wieder: Bomm, Bomm, Bomm,
Un et geht Bomm, Bomm, Bomm op de Tromm, Tromm, Tromm,
dann sin alle Fastelovendgecke do.*

2. *Un so feiert mit ein jeder Mann,
denn der Takt von onse Tromm steckt alle an.
Ja, so kommen sie von nah und fern,
alle sehn und hören onse Tromm so gern.*

*Un et geht Bomm, Bomm, Bomm op de Tromm, Tromm, Tromm,
ja dat is för uns de schönste Zeit in't Jahr.
Wenn et geht Bomm, Bomm, Bomm op de dicke Tromm, Tromm, Tromm,
sin wer alle Fastelovendgecke do.
Un wenn dazu dann de Musik spielt, jeder Narr durch alle Straßen zieht,
schon von weitem klingt manch schönes Lied,
doch zu allererst da hörste wieder: Bomm, Bomm, Bomm,
Un et geht Bomm, Bomm, Bomm op de Tromm, Tromm, Tromm,
ja dat is för uns de schönste Zeit in't Jahr.
Wenn et geht Bomm, Bomm, Bomm op de dicke Tromm, Tromm, Tromm,
sin wer alle Fastelovendgecke do.*

WELCH EIN TAG.

Mit freundlichem Diebels.



**Der Elferrat unter der Leitung von
Präsident Günter Roelevink
mit seinen Funkenmariechen Heike und Kirsten
präsentiert am 23. Januar 1999 ab 19.11 Uhr
folgendes**

Program

Eröffnung und Einzug des Elferrates

GECK mit Prinz, Prinzessin und Garde

Eltener Dreigestirn

Quartett Reteketett

Sancho und Pancho

? ? Päck

Manuela Nienhüsen

Ne arme Kölsche

Ein Kammersänger

Frau Gertsen

Trio Lokalis

Tanzgruppe Kolping Elten

Finale

Änderungen vorbehalten

Herbert Smaak GmbH



**Meisterbetrieb für
Elektro - Sanitär - Heizung**

Ihr Partner für die gesamte Haustechnik

Planung - Beratung - Ausführung - Verkauf

**Fachmarkt für
Elektro - Sanitär - Heizung
Bau - und Befestigungsmaterial
Werkzeug**

Groenlandstr. 14

46446 Emmerich - Elten

Tel.: 02828-569

Fax: 02828-2045



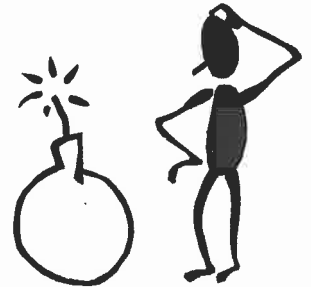
WITZE

Ein Vater will seinen Sohn wieder einmal belehren, und so fragt er ihn: „Welche Muskeln treten in Aktion, wenn ich boxe?“ Darauf der Sohn kühl: „Meine Lachmuskeln!“



Das flotte Berliner Ehepaar verabschiedet sich von dem bayrischen Hotelier. Der sagt freundlich: „Hoffentlich denken Sie zu Hause auch mal an uns.“ - „Gern, jeden Tag“, erwidert der Ehemann, „immer dann, wenn wir eines Ihrer Handtücher benutzen.“

Zwei junge Mütter mit ihren Babys treffen sich im Park. Sagt die eine stolz: „Meine hat heute das erste Wort gesprochen!“ Da kräht es aus dem anderen Kinderwagen: „So, was hat sie denn gesagt?“



Richter zum Angeklagten: „Spielte sich der Einbruch so ab, wie es der Herr Staatsanwalt geschildert hat?“ - „Nein. Aber die Methode ist so gut, daß ich sie mir merken werde!“

ACHTUNG! Neu im Sortiment:
Telefonkarten + Trockensträuße
samstags und sonntags frische Schnittblumen

KIOSK GERRITSEN
Emmericher Straße 16 • 46446 Emmerich-Elten
Telefon 0 28 28 / 23 17

**Verkaufsstelle für
NIAG-Busfahrkarten**

Wir führen in unserem Sortiment:

Lebensmittel, Gebäck, Süßwaren, Eis,
alkoholfreie Getränke, Tabakwaren,
Spirituosen, Wein, Bier, Zeitungen
und Zeitschriften

Morgens ab 7 Uhr frische Brötchen!

Emmericher Straße 16
(Ausfallstraße nach Emmerich)
Emmerich-Elten • ☎ 028 28/23 17



Gebr. Buiting GmbH

Kunststofffenster-Fachbetrieb · Holzverarbeitung

46446 Emmerich/Rhein

Wassenbergstr. 22-24 · Tel. 0 28 22/680 88 · Fax 0 28 22/5 23 07



Der Elferrat der Kolpingsfamilie Elten präsentiert:

–Karnevalstreibende Gruppierungen in Elten–

Es stellt sich vor: FKK (gegr. 1988) Freundes Kreis Karneval

Tja, da standen wir nun während des Kinderkarnevalumzuges 1988, aber nicht wie gewohnt mit einem Wagen mittendrin, sondern am Straßenrand und das war sicher nicht so lustig. Von 1979 bis 1986 hatten wir selbst, als Thekenmannschaft „Zur Quelle“, über Jahre einen Wagen gebaut, um mit dem Eltener Kinderkarnevalsumzug mitzuziehen. Leider hatte sich die Thekenmannschaft aufgelöst und somit auch der Karnevalsbetrieb. Eine neue Gruppe wurde ins Leben gerufen, mit dem Ziel, in der nächsten Session mit einem Wagen wieder dabei zu sein. Aber bis dahin war noch eine lange Zeit. Ein gebrauchter Anhänger wurde beschafft und auf dem Zweershof auf Grondstein wurde eine Möglichkeit gefunden, den Wagen zu bauen. Stellen Sie sich das vor, jeden Samstagmorgen 11 Karnevalisten auf dem Hof! Wir bauten dort unseren ersten Mottowagen zu dem damals aktuellen Thema: „In Elten keine Grenzen mehr“. Im zweiten Jahr, 89/90, fiel die Mauer, und wir bauten zu Beginn der einsetzenden Völkerwanderung unter dem Motto „Rübezahl aus dem Schlesierland“ unseren Wagen auf der Putenfarm. Die Session 90/91 fiel leider ins Wasser. Zu Ehren unseres damaligen Prinzenpaares Freddy und Rosi hatten wir einen Wagen mit mehreren beweglichen Clownsköpfen gebaut und dann, wegen des Golfkrieges, war alles aus. Na ja, da der Wagen bereits fertig gebaut war, hatten wir zur Session 91/92 unter dem Motto „alles Lustig“ allerdings eine sehr kurze Bauzeit! In der Session 92/93 kam das Thema „der Grüne Punkt“ auf, welches wir logischerweise aufgriffen. Recycling war für alle Bürger neu und unter dem Motto „United Colours of Müll“ zogen wir durch die Straßen. Allerdings konnten wir aus Platzmangel diesen Wagen schon nicht mehr auf der Putenfarm bauen, sondern mußten schon damals zu unserer bis heute bestehenden Adresse umziehen. Das Baulager an der Grönlandstraße wurde unser zweites Zuhause. Das alte Aufenthaltszelt des AWO Zeltlagers wurde hier aufgestellt, sodaß wir an unserem Wagen bauen konnten. Im darauf folgenden Jahr, der Session 93/94, bauten wir dort unsere „Arche Noah“. Während der Bauzeit zur Session 94/95 räumte ein Sturm unser Zelt komplett weg. Mit Unterstützung der damaligen Raiffeisen-Warenzentrale konnte an dem Mottowagen „verseuchtes Blut“ in einer Halle an der Lobither Straße weitergebaut werden. Die Umzüge in Elten und Emmerich verliefen zunächst reibungslos bis auf die letzten 300 Meter beim Tulpensonntagszug. Da nämlich hatte ein sogenannter Narr ein leeres Pfläumchenfläschen so vor ein Rad des Traktors gestellt, daß der Reifen platzte. Was tun? Rettung nahte durch die Jungkolping Elten. Nachdem diese

Alles für den

Karneval



**Wir halten für Sie über 8000
Karnevalsartikel ganzjährig bereit**

KÄCHELHÖLLE!

party

STÄDSPLEIN 7 - 'S-HEERENBERG
TEL. 0031.314663705 FAX 0031.314664811

Thea, IJsbrand und
Xander Nijhof

Jugendgruppe zuerst Ihren Wagen nach Hause brachte, fuhren Sie mit dem Trecker wieder nach Emmerich, um unseren Wagen abzuholen. Danke noch einmal den Freunden der Eltener Jungkolping. Das Jahr darauf, die Session 95/96, machte aus den stolzen Wagenbauern des FKK eine Fußgruppe, „die Blechbüchsenarmee“. Der Grund dafür war die Tatsache, daß ein Schrotthändler aus Lobith im Tausch für unseren Wagen eine gebrauchte Nissenhütte angeboten hatte, in der wir zukünftig unseren Wagen bauen konnten. Bis zum heutigen Tage steht sie. Ein besonderer Dank hierfür gilt den Eheleuten Helma und Gert Dörning, die uns den Platz für die Nissenhütte zur Verfügung stellten. Die Session 96/97 sah den FKK wieder mit einem Motivwagen und zwar als Motto den „Rinderwahn“ und in der Session 97/98 wurden wir vom „Schumi-Fieber“ gepackt. Wir bauten zwei Wagen mit dem Motto „Formel 1-Wagen“. Das Motto für die Session 98/99 lautet „der Euro ist da“.

Ich wünsche allen Akteuren und Besuchern der Eltener Sitzungen viel Spaß und Pläsier und hoffe, daß wir uns am Karnevalsamstag beim Eltener Kinderkarneval alle in guter Stimmung wiedersehen.

Elten HELAU

W. Berg - FKK Präsident-





Blumenhaus Erik Hülkenberg

Buschweg 2
46446 Emmerich (Elten)
Telefon (0 28 28) 6 72
Fax (0 28 28) 98 11 44

Bekannt für exklusive Floristik

- Hochzeitsdekoration
- Kranzbinderei
- exklusive Sträuße
- Trocken- und Seidenblumen
- Große Auswahl an Topf- und Schnittblumen

Besuchen Sie unsere neue Außenanlage

- Einjährige Pflanzen
- Stauden, Sträucher und Koniferen
- Beratung rund um für den Garten
- Kübelpflanzen

Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-16.00 Uhr, So. 10.00-12.30 Uhr

*Meinem Kunden das Beste zu
geben ist mein Bestreben*

Das Fleischerfachgeschäft in Elten

Walter Bröder jun.
Fleischermeister
Eltener Markt 3
46446 Emmerich-Elten
Telefon (0 28 28) 2189



Das Prinzenpaar der Session 1998/99 bei der Proklamation im Emmericher Stadttheater



Das Geck präsentiert:

Prinz Albert II. der schwatte Oberst von Down Town Elten

Prinzessin Elfi I. de flitzende Fee ütte Ambossallee



Meine Frisur ist kein Zufall.

Wir machen Sie!

**Hairdresser Reckmann
Elten**

**Tel. 0 28 28 / 6 81
Tel. Nederland 00-49 28 28 681**

MITGLIED DER GRUPPE EUROPÄISCHER CREATIVCOIFFEURE

Das Geck präsentiert:

Seine Tollität

Prinz Albert II.

der schwatte Oberst von Down Town Elten

und ihre Lieblichkeit

Prinzessin Elfi I.

de flitzende Fee ütte Ambossallee

Unter dem Motto „Schötze sin överall - ook in de Karneval“ steht nach der Session 96/97 wieder ein Eltener Prinzenpaar dem Groß-Emmericher Narrenvolk voran.

Im Eltener Karneval ist „Batje“ kein Unbekannter, wo er doch seit 1973 im Schützenelferrat aktiv mitarbeitet und von 1983 bis 1992 als ihr Präsident fungierte. Albert ist der zweite Prinz in der Familie Jansen; Vater Albert und Mutter Ruth waren 1950 das Prinzenpaar von Elten. Auch Prinzessin Elfi kennt den Karneval von der Bühne aus. Sie tanzte von 1971 bis 1973 bei den TINA-Girls.

Unterstützung bekommt das Prinzenpaar von der schmucken Garde: Angeführt von Gardehauptmann Wolfgang Neumann begleiten Prinz Albert II. und Prinzessin Elfi I. durch die fünfte Jahreszeit: ihre Söhne Jens und Sven, Wolfgang Jansen, Gert Fichtl, Heinz Gerritschen, Thorsten Röttger, Hans-Theo Jansen, Friedhelm Hox, Freddy Stokman, Helmut Rosendahl, Thomas Kraus und Heinz Jansen, sowie die reizenden Funkenmariechen Vanessa Betray und Nadine Tervoort.

Wir wünschen dem Prinzenpaar und der Garde viel Freude und Erfolg in ihrer Session und heißen sie herzlich auf der Eltener Kolping-Sitzung willkommen!

Elten – Prinzenpaar – GECK und Garde **HEL AU**



Ihr Spezialist für:

- *Gartenbedarf*
- *Tiernahrung*
- *Pferdesportartikel*
- *Haushaltsbedarf*

*Wir bieten Ihnen ein reichhaltiges
Sortiment an verschiedenen
Markenartikeln.*

*Den „Kolping-Narren“ wünschen
wir einen schönen Abend und viel
Erfolg.*

GARDELIED Session 1998 / 1999 : 1-2-3 , Karneval macht frei !

(nach der Melodie: Schützefess)
Text und Arrangement: Bernd Schugt

Vorspiel (Helau ! Helau ! Helau !)

Vers 1 :

Helau, liebe Narren, wir sind wieder da,
die Garde steht vor Euch mit dem Prinzenpaar !
Wir halten zusammen und steh ´n unser ´n Mann,
beschützen Euch alle so gut jeder kann.

Refrain: (2 x !)

Singen, Tanzen, Lachen, das ist unser Karneval,
und wir feiern mit Euch hier und überall.
Wenn der Prinz das Zepter schwingt
Und die Garde dazu singt:
„ Eins, zwei, drei, Karneval macht frei !“
Ja, dann wissen all ´: jetzt ist wieder Karneval !
Ja, dann wissen all ´: jetzt ist wieder Karneval !

Vorspiel (Helau !)

Vers 2:

Seht her, wen wir alle für Euch mitgebracht,
die Elfi und Batje in voller Prinzenpracht !
Mit Euch woll ´n wir feiern bis tief in die Nacht,
wir geh ´n erst nach Hause wenn die Sonne lacht !

Refrain: (2 x !)

Singen, Tanzen, Lachen, das ist unser Karneval,
und wir feiern mit Euch hier und überall.
Wenn der Prinz das Zepter schwingt
Und die Garde dazu singt:
„ Eins, zwei, drei, Karneval macht frei !“
Ja, dann wissen all ´: jetzt ist wieder Karneval !
Ja, dann wissen all ´: jetzt ist wieder Karneval !

Berg Rohrreinigung

- Video-Inspektion von Kanälen und Rohren
- Kanal-Ausfräsungen



Streuffstraße 69
46446 Emmerich
Tel.: 0 28 28 / 4 47
Fax: 0 28 28 / 14 23





BÄCKEREI - KONDITOREI PASTOR



Wie in jedem Jahr,
sind wir auch im neuen Jahr für Sie da!
Täglich mit frischem Brot und Brötchen,
hier in unserem kleinen Örtchen.

Mit Mürbestuten und herzhaftem Grau,
wünschen wir allen 3 x Helau!!!

Eltener Markt 4 · 46446 Emmerich-Elten

Wiedererkannt ?



Auch diese Karikaturen wurden von Herrn Georg Röther gezeichnet.
Manch einer wird sie bestimmt schon mal im Foyer gesehen haben!

MALERBETRIEB

ACHIM VERSTEEGEN

MALER- + LACKIERERMEISTER



Ihr Fachmann
für:

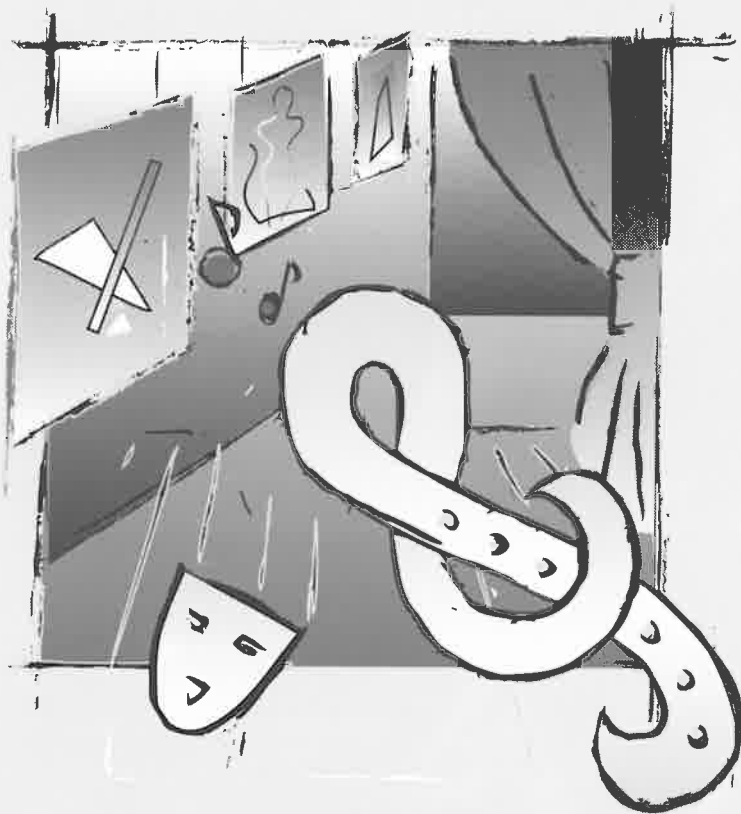
- Verglasung
- Fassadenrenovierung
- Aktuelle Bodenbeläge
- Mod. Wohnraumgestaltung

Emmerich · Windmühlenweg 7 · Tel. 0 28 22 / 7 03 72

Emmerich-Elten · Wilhelmstr. 15 · Tel. 0 28 28 / 73 81



GRENZENLOS BÜRGERNAH.



● Die „So kulturell wie noch nie“-Idee:

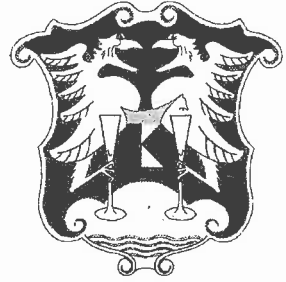
Durch unser Engagement sorgen wir für ein Stück Lebensqualität in der Region.

Und darauf sind wir stolz.

Stadtsparkasse
Emmerich-Rees



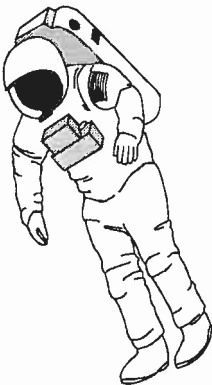
Witz



Fritzchen kommt vom Zahnarzt heim. Schadenfroh sperrt er den gezogenen Zahn in eine Schachtel ein und sagt: "So, nun kannst du dir allein wehtun."

Angelnd sitzt ein Mann am See. Geht ein anderer vorbei und fragt: „Beißen Sie?“ - „Wenn mann mich in Ruhe läßt, beiße ich nicht.“

„Sie gehen ja ganz krumm! Sind Sie krank?“ - „Nein, ich habe einen Polizisten nach der Kaiserstraße gefragt. Und der meinte, ich solle schräg über den Bahnhofsplatz gehen!!!“



„Wie ist das neue Restaurant , das Sie auf dem Mond eröffnet haben?“ fragt ein Astronaut den anderen. „Ach, das Essen ist wirklich gut, aber dort ist einfach keine Atmosphäre!“

Jessica steht am Straßenrand in der Klosterstraße und ist verzweifelt. „Warum bist du denn so traurig?“ wird Sie von einer Passantin gefragt. „Weil ich nicht über die Straße kann.“ „Verstehe ich nicht. Es ist doch weit und breit kein Auto zu sehen.“ - „Das ist es ja“, sagt Jessica, „und in der Schule hat uns Lehrer Kaal gelehrt, daß wir erst über die Straße gehen dürfen, wenn alle Autos vorbeigefahren sind“.

Wenn Sie sich in der Arbeits- und Hitzeschutztechnik auf etwas verlassen können, dann darauf:

Erfahrung schafft Vorsprung. Gerade dort, wo an Hitzeschutz-Ausrüstungen höchste Anforderungen gestellt werden. Da leisten Spezialisten mehr.

ALWIT ist der Spezialist in der Arbeits- und Hitzeschutztechnik.

Mit einem maßgeschneiderten Programm für die verschiedensten Einsatzzwecke. Von Hitzeschutzhandschuhen über Kopfschutzhauben und Flammen- und Hitzeschutzbekleidung für Industrie und Feuerwehr bis hin zu Isoliermaterialien und schnittfesten Schutzausrüstungen. Da verbinden sich Wirtschaftlichkeit, Qualität, Funktion und optimale Sicherheit zu einer ausgesprochenen ALWIT-Leistung. Alles auf dem neuesten Stand der Arbeitssicherheit und in der harten Praxis bewährt. Mehr als 25 Jahre Erfahrung sind dafür die beste Voraussetzung. Wenn Sie also in der Arbeits- und Hitzeschutztechnik das Beste vom Besten wollen, dann verlassen Sie sich auf ALWIT.

Wir informieren Sie näher!



...für Sicherheit am Arbeitsplatz



Hitzeschutzausrüstungen in höchster Qualität und Sicherheit.

ALWIT GmbH

Postfach 3265
46446 Emmerich-Elten

Tel. 0 28 28/20 85
Telex 8 125 181

Elferrat 1998/99

Elisabeth Angenendt
Manfred Angenendt
Franz Berg
Franziska Berg
Maren Berg
Willi Berg
Henny van den Boom
Kurt van den Boom
Brigitte Breeman
Wilhelmus Buiting
Christoph Daams
Klaudia Daams
Köbi Daams
Thea Daams
Thomas Daams
Angela Eis
Erich Evers
Heinz Evers
Ludger Evers
Ludger Gerritschen
Sabine Gerritschen
Christian Gerritzen
Michaela Gerritzen
Ludger de Graaff
Michaela de Graaff
Peter Hamann
Michael Heuser
Karin Hoolmann
Marlies Hox
Kirsten Hüting
Dieter Kaal
Thilo Kaal
Willi Kampmeier
Anke Kawohl
Frank Kawohl
Manfred Kawohl
Astrid Kersjes
Erich Kersjes
Harald Koster
Stephan Kroes

Sabine Kuhn
Werner Kuhn
Nicole Landers
Stephan van Lier
Burkhard Loock
Anton Lueb
Guido Meyer
Theo Meyer
Bernd Naß
Manuela Nienhüsen
Jessica Otten
Ludger Palm
Achim Pollmann
Edgar Pollmann
Fritz Reckmann
Andrea Reims
Günter Roelevink
Ingrid Roelevink
Georg Röther
Dunja Russo
Mirjam Rütten
Heike Slagmeulen
Henry Slagmeulen
Freddy Stokman
Rosemarie Stokman
Nadine Tervoort
Helmut Thebes
Tineke Thebes
Markus Verfürth
Corinna Verheyen
Vivian Verheyen
Sven Versteegen
Nadine de Vries
Sonja Wanders
Franz Wennekers
Barbara Wezendonk
Marco Wezendonk
Peter Winkelmann
Sandra Winnig

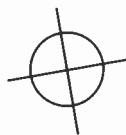


Eul + Günther

DRUCK GmbH



Ihr Partner für
anspruchsvolle
Drucksachen



Ostermayerstraße 54
46446 Emmerich
Telefon (028 22) 91313-0
Telefax (028 22) 91313-22



Viel Spaß an der Freud'!



Genießen Sie unbeschwert
die närrischen Tage. Mit
Alaaf, Helau und toller
Stimmung – das wünscht
Ihnen Ihre



Raiffeisenbank Emmerich eG

Wir machen den Weg frei